

A Filosofia do outro

Heron Santana

Quem te disse que os animais não têm alma?

Que não amam e não sentem dor?

Quem te disse que os animais não têm medo,

que não pensam e não têm desejo?

Porque voce se acha tão diferente,

e pensa que é superior?

Porque sua vida vale mais do que as outras

Os seus sonhos não são os únicos que estão em jogo

Onde estão seus critérios de justiça?

Que fim levou seus compromissos morais?

O que fizeram de seus princípios jurídicos?

Para onde foram seus valores universais.

Voce já pensou naquilo que come?

E a crueldade no seu coração?

Voce seria capaz de se colocar no lugar dos animais?

O que voce entende pela palavra compaixão?

E lá no fim da estrada
Lá onde as trevas não alcançam
Um velho sábio se espanta
Chorando as dores do mundo

The Philosophy of the others

Who did tell you that animals don't have soul
Don't love and don't feel pain
Who did tell you animals don't fear
Don't think and don't have desire?

Why do you think you are so different?
What makes you feel like superior?
Why your life is more precious than others?
Your dreams are not the only one that worthwhile

Where are your fair play?
What was the destiny of your moral commitments?
What happened with your legal principles?
Where are your universal values?
Have you ever thought about your meal,
And cruelty in your heart?
Could you be able to put yourself in the animal's place?
What does compassion mean to you?

And there, in the end of the road
Where the darkness doesn't hit
An old wise man agonize himself
Crying for the world's pain

Le Philosophie de L'Autre

Qui t'a dit que les animaux n'ont pas d'âme?
Qu'ils ne sentent pas la douleur?
Qui t'a dit que les animaux n'ont pas peur?
Qu'ils ne pensent pas et n'ont pas de désirs?

Pourquoi penses-tu être tellement différent?
et penses-tu être supérieur?
Pourquoi ta vie vaut-elle celle des autres?
Tes rêves ne sont pas les seuls qui sont en jeu

Quels sont tes critères de justice?
Où en sont tes compromis moraux?
Qu'as-tu fait de tes principes juridiques?
Quelles sont tes valeurs universelles?

As-tu déjà pensé à ce que tu manges,
A la cruauté de ton cœur?
Serais-tu capable de te mettre à la place des animaux?
Qu'entendes-tu par "compassion"?



Et là-bas, au bout du chemin
Là où l'obscurité n'arrive pas
Un vieux sage s'étonne
Et se met à pleurer toutes les pains du monde

